

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

R1,00 Prys • Price
R0,10 Plus 10% BTW • VAT
R1,10 Verkoopprys • Selling price
Buitelands **R1,40** Other countries
Posvry • Post free

Regulasiekoerant
Regulation Gazette

No. 4895

Vol. 324

PRETORIA, 30 JUNIE
JUNE 1992

No. 14107

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 1843

30 Junie 1992

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

WOLSKEMA: HEFFING EN SPESIALE HEFFING:
WYSIGING

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, maak hiermee ingevolge artikel 79 van die Bemerkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

- (a) die Suid-Afrikaanse Wolraad bedoel in artikel 6 van die Wolskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 155 van 1972, soos gewysig, kragtens artikels 22 en 23 van genoemde Skema die Bylae by Goewermentskennisgewing No. R. 1391 van 26 Junie 1987, soos gewysig, verder gewysig het in die mate in die Bylae hierby uiteengesit; en
- (b) genoemde wysiging deur my goedgekeur is en op 1 Julie 1992 in werking tree.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

BYLAE

Die Bylae by Goewermentskennisgewing No. R. 1391 van 26 Junie 1987, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 2145 van 25 September 1987, R. 1274 van 1 Julie 1988, R. 944 van 12 Mei 1989, R. 1239 van 8 Junie 1990 en R. 1467 van 28 Junie 1991 word hiermee verder gewysig deur in klousule 3 (1) (b) die uitdrukking "27,965 sent per kilogram" deur die uitdrukking "42,9615 sent per kilogram, BTW ingesluit," te vervang.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 1843

30 June 1992

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

WOOL SCHEME: LEVY AND SPECIAL LEVY:
AMENDMENT

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

- (a) the South African Wool Board referred to in section 6 of the Wool Scheme published by Proclamation No. R. 155 of 1972, as amended, has under sections 22 and 23 of the said Scheme further amended the Schedule to Government Notice No. R. 1391 of 26 June 1987, as amended, to the extent set out in the Schedule hereto; and
- (b) the said amendment has been approved by me and shall come into operation on 1 July 1992.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice No. R. 1391 of 26 June 1987, as amended by Government Notices Nos. R. 2145 of 25 September 1987, R. 1274 of 1 July 1988, R. 944 of 12 May 1989, R. 1239 of 8 June 1990 and R. 1467 of 28 June 1991 is hereby further amended by the substitution in clause 3 (1) (b) for the expression "27,965 cent per kilogram" of the expression "42,9615 cent per kilogram, VAT inclusive,".

No. R. 1844

30 Junie 1992

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 OF 1968)REGULASIES BETREFFENDE DIE WYSE EN TYD
VAN BETALING VAN HEFFINGS OP WOL

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968) —

- (a) die regulasies in die Bylae uitgevaardig; en
- (b) Goewermentskennissgewings Nos. R. 1408 van 11 Augustus 1972 (soos gewysig by Goewermentskennissgewings Nos. R. 1993 van 3 November 1972, R. 1876 van 12 Oktober 1973, R. 1555 van 27 Augustus 1976 en R. 1804 van 1 Oktober 1976) en R. 748 van 11 April 1980, herroep.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken —

“die Skema” die Wolskema gepubliseer by Goewermentskennissgewing No. R. 155 van 23 Junie 1972, soos gewysig; en

“heffing” —

- (a) 'n heffing en 'n spesiale heffing kragtens artikels 22 en 23 deur die Raad opgelê; en
- (b) 'n algemene heffing kragtens artikel 46A van die Wet deur die Minister opgelê.

Wyse waarop heffing betaal moet word

2. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2), moet elke persoon van wie dit vereis word om 'n heffing op wol te betaal, dit per bankgewaarborgde tjek, posorder of poswissel betaal wat ten gunste van die Raad uitgemaak is.

(2) 'n Heffing op wol wat deur bemiddeling van die Raad verkoop word, kan deur die Raad verhaal word deur dit af te trek van enige bedrag wat kragtens artikel 36 van die Skema ten opsigte van daardie wol betaalbaar is.

(3) 'n Tjek, posorder of poswissel in subregulasie (1) bedoel —

- (a) moet, wanneer per pos gestuur, geadresseer wees aan die Hoofbestuurder, Wolraad, Posbus 2191, Port Elizabeth, 6056;
- (b) moet, wanneer per hand ingedien word, afgelewer word by die kantoor van die Hoofbestuurder, Wolraad, Grahamstadweg 18, Port Elizabeth;
- (c) moet vergesel gaan van die toepaslike opgawe wat kragtens artikel 30 van die Skema deur die Raad vereis word; en
- (d) moet, indien van toepassing, vergesel gaan van 'n afskrif van die sertifikaat van goedkeuring vir uitvoer soos vereis deur die regulasies gepubliseer kragtens artikel 15 van die Wet op Landbouproduktstandaarde, 1990 (Wet No. 119 van 1990);

(4) Die bedrag van so 'n tjek, posorder of poswissel moet die bedrag wees wat ingevolge die berekening op die toepaslike opgawe of sertifikaat in subregulasie (3) (c) of (d) bedoel, as sodanige heffing betaalbaar is.

No. R. 1844

30 June 1992

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)REGULATIONS RELATING TO THE MANNER AND
TIME OF PAYMENT OF LEVIES ON WOOL

The Minister of Agriculture has under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968) —

- (a) made the regulations in the Schedule; and
- (b) repealed Government Notices Nos. R. 1408 of 11 August 1972 (as amended by Government Notices Nos. R. 1993 of 3 November 1972, R. 1876 of 12 October 1973, R. 1555 of 27 August 1976 and R. 1804 of 1 October 1976) and R. 748 of 11 April 1980.

SCHEDULE

Definitions

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and —

“levy” means —

- (a) a levy and a special levy imposed by the Board under sections 22 and 23 of the Scheme; and
- (b) a general levy imposed by the Minister under section 46A of the Act; and

“the Scheme” means the Wool Scheme published by Government Notice No. R. 155 of 23 June 1972, as amended.

Manner in which levy has to be paid

2. (1) Subject to the provisions of subregulation (2), each person from whom it is required to pay a levy on wool, shall pay it by means of a bank-guaranteed cheque, postal order or money order made out in favour of the Board.

(2) A levy on wool sold through the Board may be recovered by the Board by deducting it from any amount payable in respect of that wool under section 36 of the Scheme.

(3) A cheque, postal order or money order referred to in subregulation (1) shall —

- (a) when forwarded by post, be addressed to the General Manager, Wool Board, P.O. Box 2191, Port Elizabeth, 6056;
- (b) when submitted by hand, be delivered at the office of the General Manager, Wool Board, 18 Grahamstadweg, Port Elizabeth;
- (c) be accompanied by the applicable return required by the Board under section 30 of the Scheme; and
- (d) if applicable, be accompanied by the certificate of approval for export as required by the regulations published under section 15 of the Agricultural Product Standards Act, 1990 (Act No. 119 of 1990).

(4) The amount of such cheque, postal order or money order shall be the amount payable as such levy in terms of the calculation on the applicable return or certificate referred to in subregulation (3) (c) or (d).

(5) Posgeld op en aflweringskoste van elke sodanige tjek, posorder of poswissel moet deur die afsender daarvan vooruitbetaal word.

Tye waarop heffing betaalbaar is

3. (1) 'n Persoon in regulasie 2 (1) bedoel, moet die betrokke tjek, posorder of poswissel op so 'n wyse stuur of aflewer dat dit die Raad bereik voor of op die vyftiende dag van die maand volgende op die maand waarop die opgawe of sertifikaat in regulasie 2 (3) (c) of (d) bedoel, betrekking het.

(2) Die Hoofbestuurder van die Raad moet—

- (a) die bedrag wat ten opsigte van 'n algemene heffing kragtens artikel 46A van die Wet betaalbaar is, so spoedig doenlik in die spesiale rekening bedoel in artikel 46C van die Wet stort; en
- (b) die Direkteur-generaal van die Departement van Landbou onverwyld skriftelik in kennis stel van elke bedrag aldus gestort.

Misdrywe en strawwe

4. Iemand wat 'n bepaling van hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R5 000.

No. R. 1845

30 Junie 1992

BEMARKINGSWET, 1968 (WET No. 59 VAN 1968)

VLEISSKEMA: HEFFING EN SPESIALE HEFFING: WYSIGING

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, maak hiermee ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

- (a) die Vleisraad bedoel in artikel 6 van die Vleisskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 237 van 7 Februarie 1991 kragtens artikel 26 van genoemde Skema die Bylae by Goewermentskennisgewing No. R. 1031 van 8 Mei 1991, soos gewysig, verder gewysig het in die mate in die Bylae hierby uiteengesit; en
- (b) genoemde wysiging deur my goedgekeur is en op 1 Julie 1992 in werking tree.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

BYLAE

Die Bylae by Goewermentskennisgewing No. R. 1031 van 8 Mei 1991, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 1551 van 28 Junie 1991, R. 2135 van 30 Augustus 1991, R. 2416 van 1 Oktober 1991, R. 3179 van 27 Desember 1991, R. 1028 van 10 April 1992 en R. 1473 van 29 Mei 1992 word hierby verder gewysig deur Tabel 1 deur die volgende Tabel te vervang:

(5) Postage and delivery costs of each such cheque, postal order or money order shall be prepaid by the sender thereof.

Time of payment of levy

3. (1) a person referred to in regulation 2 (1) shall forward or submit the cheque, postal order or money order concerned in such a manner that it reaches the Board before or on the fifteenth day of the month following the month to which the return or certificate referred to in regulation 2 (3) (c) or (d), refers.

(2) The General Manager of the Board shall—

- (a) as soon as practicable pay into the special account referred to in section 46C of the Act, the amount payable in respect of the general levy payable under section 46A of the Act; and
- (b) forthwith notify the Director-General of the Department of Agriculture in writing of each amount thus paid in.

Offences and penalties

4. Any person who contravenes or fails to comply with a provision of these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R5 000.

No. R. 1845

30 June 1992

MARKETING ACT, 1968 (ACT No. 59 OF 1968)

MEAT SCHEME: LEVY AND SPECIAL LEVY: AMENDMENT

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

- (a) the Meat Board referred to in section 6 of the Meat Scheme published by Government Notice No. R. 237 of 7 February 1991, has under section 26 of the said Scheme further amended the Schedule to Government Notice No. R. 1031 of 8 May 1991, as amended, to the extent set out in the Schedule hereto; and
- (b) the said amendment has been approved by me and shall come into operation on 1 July 1992.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice No. R. 1031 of 8 May 1991, as amended by Government Notices Nos. R. 1551 of 28 June 1991, R. 2135 of 30 August 1991, R. 2416 of 1 October 1991, R. 3179 of 27 December 1991, R. 1028 of 10 April 1992 and R. 1473 of 29 May 1992 is hereby further amended by the substitution for Table 1 of the following Table:

TABEL 1 • TABLE 1
HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP VLEIS EN AFVAL • LEVY AND SPECIAL LEVY ON MEAT AND OFFAL

1	2			3			4	5			6						7		
Diersoorte Kinds of animals	Vleis van diere binne beheerde gebiede in openbare abattoirs geslag Meat of animals slaughtered in controlled areas at public abattoirs			Vleis van diere in nie-openbare abattoirs binne beheerde gebiede geslag Meat of animals slaughtered in controlled areas at private abattoirs*			Noodslagtings Emergency slaughterings	Vleis van diere in buite beheerde gebiede geslag Meat of animals slaughtered outside controlled areas			Vleis/karkasse/snitvleis ingebring vanaf aangrensende gebiede na markte in die RSA*** Meat/carcases/deboned cuts introduced from adjoining territories to markets in the RSA***						Ontbeende snitvleis afkomstig van diere in die RSA geslag Deboned cuts derived from animals slaughtered in the RSA		
	Heffing Levy	Spesiale Special	Totaal Total	Heffing Levy	Spesiale Special	Totaal Total	Totaal Total	Heffing Levy	Spesiale Special	Totaal Total	Heffing Levy	Spesiale Special	Totaal Total	Heffing Levy	Spesiale Special	Totaal Total	Heffing Levy	Spesiale Special	Totaal Total
											Ontbeende vleis Deboned meat Snitte/Cuts †			Karkasse/Kwarte Carcases/Quarters			Ontbeende vleis Deboned meat †		
		c/kg			c/kg		c/kg	Sent/Cent Karkas/Carcase				c/kg			c/kg			c/kg	
Bees/Beef.....	1,43	4,07	5,50	0,11	2,15	2,26	3,58	23,10	452,10	475,20	0,16	3,06	3,22	0,11	2,15	2,26	0,16	3,06	3,22
Kalf/Calf.....	1,43	3,52	4,95	0,11	2,15	2,26	3,58	4,40	85,80	90,20	—	—	—	0,11	2,15	2,26	—	—	—
Skaap/Sheep.....	3,08	2,42	5,50	0,33	1,60	1,93	4,68	5,78	28,33	34,11	—	—	—	0,33	1,60	1,93	—	—	—
Bok/Goat.....	3,58	5,17	8,75	0,38	0,83	1,21	4,40	20,35	44,55	64,90	—	—	—	0,38	0,83	1,21	—	—	—
Vark/Pork.....																			

* Bull Brand Krugersdorp, Renown Olifantsfontein, Kanhym Germiston, Spekenham Bellville.

** Maak nie voorsiening vir gradering- en assuransieheffing nie • Does not provide for levy for grading and insurance.

*** Karkasse/Vleissnitte/Ontbeende vleis ingebring vanaf aangrensende gebiede • Carcasses/Meat cuts/Deboned meat brought in from adjoining territories.

† Formule vir die berekening van heffing op ontbeende vleis:

$$\text{Bees} = \frac{\text{Toepaslike heffing}}{147} \times 210.$$

BTW ingesluit/VAT included.

BELANGRIKE AANKONDIGING

Sluitingstye VOOR VAKANSIEDAE vir

WETLIKE KENNISGEWINGS
GOEWERMENSKENNISGEWINGS **1992**

Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:

- ▶ **2 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **10 April**
- ▶ **9 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **16 April**
- ▶ **15 April**, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag **24 April**
- ▶ **23 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **30 April**
- ▶ **21 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **29 Mei**
- ▶ **10 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **18 Desember**
- ▶ **17 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **24 Desember**
- ▶ **22 Desember**, Dinsdag, vir die uitgawe van Donderdag **31 Desember**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word

Wanneer 'n APARTE Staatskoerant verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingedien word

IMPORTANT ANNOUNCEMENT

Closing times PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS for

LEGAL NOTICES
GOVERNMENT NOTICES **1992**

The closing time is 15:00 sharp on the following days:

- ▶ **2 April**, Thursday, for the issue of Friday **10 April**
- ▶ **9 April**, Thursday, for the issue of Thursday **16 April**
- ▶ **15 April**, Wednesday, for the issue of Friday **24 April**
- ▶ **23 April**, Thursday, for the issue of Thursday **30 April**
- ▶ **21 May**, Thursday, for the issue of Friday **29 May**
- ▶ **10 December**, Thursday, for the issue of Friday **18 December**
- ▶ **17 December**, Thursday, for the issue of Thursday **24 December**
- ▶ **22 December**, Tuesday, for the issue of Thursday **31 December**

Late notices will be published in the subsequent issue. If, under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

The copy for a SEPARATE Government Gazette must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1991 tot 30 September 1992 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

—oOo—

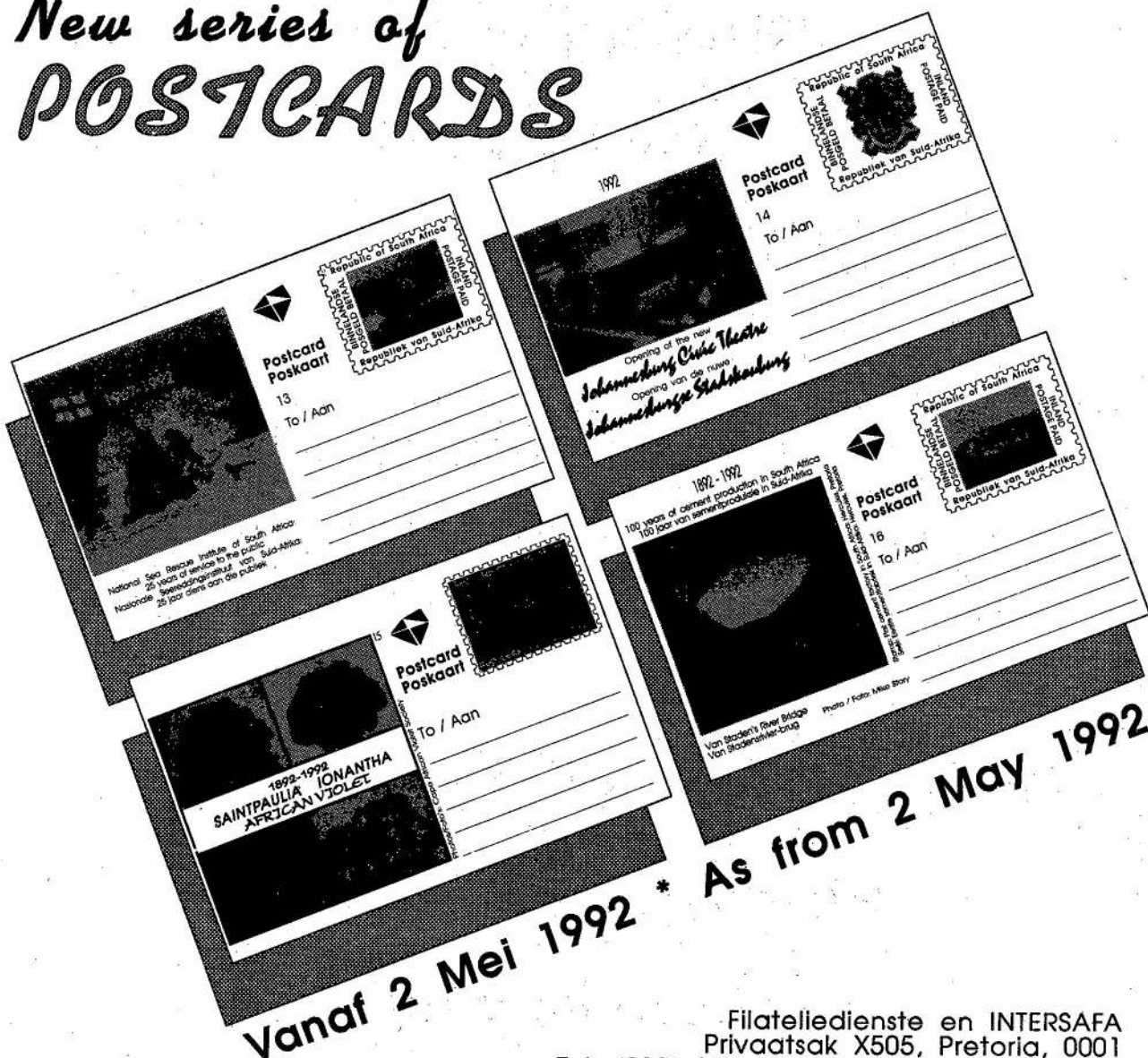
IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1991 to 30 September 1992, Afrikaans is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

Nuwe reeks POSKAARTE New series of POSTCARDS



Vanaf 2 Mei 1992 *

As from 2 May 1992

Filateliedienste en INTERSAFA
Privaatsak X505, Pretoria, 0001
Tel. (012) 311-3470/71 Faks (012) 286025
Hanteer alle filateliese items van die RSA
Amptelike agent vir Namibië, Transkei,
Bophuthatswana, Venda en Ciskei

Seëls, Gedenkkoeverte, Maksimumkaarte
en Gemonteerde stelle (jaarpakke)

Philatelic Services and INTERSAPA
Private Bag X505, Pretoria, 0001
Tel. (012) 311-3470/71 Fax (012) 286025
Handles all RSA philatelic items
Official agent for Namibia, Transkei,
Bophuthatswana, Venda and Ciskei

Stamps, Commemorative envelopes, Maximum cards
and Mounted sets (year packs)

INHOUD			CONTENTS		
No.		Bladsy No. Koerant No.	No.		Page No. Gazette No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			GOVERNMENT NOTICES		
Landbou, Departement van			Agriculture, Department of		
<i>Goewermenskennisgewings</i>			<i>Government Notices</i>		
R. 1843	Bemarkingswet (59/1968): Wolskema: Heffing en spesiale heffing: Wysiging	1 14107	R. 1843	Marketing Act (59/1968): Wool Scheme: Levy and special levy: Amendment.....	1 14107
R. 1844	do.: Regulasies betreffende die wyse en tyd van betaling van heffings op wol.....	2 14107	R. 1844	do.: Regulations relating to the manner and time of payment of levies on wool.....	2 14107
R. 1845	do.: Vleisskema: Heffing en spesiale hef- fing: Wysiging	3 14107	R. 1845	do.: Meat Scheme: Levy and special levy: Amendement.....	3 14107